

Eu tinha cerca de 27 anos quando fui contratado para Secretário-geral da COTANCE. Hoje tenho 54 anos e não me arrependo da minha escolha de carreira profissional. A Indústria de Curtumes Europeia necessitava de alguém em Bruxelas para defender os seus interesses e eu estava pronto para conquistar o mundo. Os curtidores europeus deram-me a oportunidade de uma vida: Ajudá-los a construir a indústria de curtumes que os seus filhos e netos orgulhosamente seguirão. Foi uma oferta que não pude recusar. A indústria de Curtumes é uma pequena atividade quando comparada com outras, mas é uma atividade que cria riqueza e emprego. Fá-lo recorrendo a uma das artes mais antigas e humildes da humanidade: Transformar couros e peles em bruto no mais belo e útil material. O que achei e ainda acho mais atraente neste sector são as suas pessoas, dignificadas pela sua arte de dar uma nova vida a um resíduo inevitável procurando sempre fazê-lo melhor para a pele revelar toda a sua beleza. É a cultura em ação!

Gustavo Gonzalez-Quijano, Secretário-geral COTANCE - European Leather Industry



David Hinds, Scottish Leather Group



Lee Oddy, Charles F. Stead & Co Ltd



Eu descobri a Indústria de Curtumes já em adulto quando fui mandatado pelo meu Sindicato para me ocupar do diálogo social neste sector a nível europeu. No Sindicato Europeu industrial nós acreditamos na indústria e nos empregos que esta cria. O que podemos dizer a um jovem que contempla o seu futuro acerca de trabalhar numa fábrica de curtumes?

É um emprego a sério! Tens de ser inteligente, cuidadoso, preciso, inventivo e respeitador dos teus colegas com os quais produziras pele acabada, algo real que encontrarás em artigos do teu dia-a-dia.

É um bom emprego! Poderás manter-te financeiramente e como em qualquer outra indústria, o teu rendimento aumentará à medida que assumas novas responsabilidades.

É um belo emprego! Serás bem-vindo pelo outros trabalhadores desta indústria e farás parte de uma grande família internacional que trabalha com empenho para fazer as peles mais belas do mundo.

Sê sensato, escolhe a pele!

Luc Triangle, Secretário-geral adjunto industriAll-Sindicato europeu

Apoiantes & parceiros do projeto:

COTANCE; industriAll; UK Leather Federation; ACEXPIEL; Fédération Française de la Tannerie-Mégisserie; Verband der Deutschen Lederindustrie; APIC - Associação Portuguesa dos Industriais de Curtumes; Asociația Producătorilor de Piele și Blana din România; Bulgarian Branch Union of Leather, Furriers, Footwear and Haberdashery Industries; Textile, Habillement, Cuir, Blanchisserie-CGT; FITAQ-UGT; Confpeltex, Trade Union of Mine-, Energy- and Industry Workers (BDSZ).

Fábricas de curtumes participantes:

Bader GmbH, Charles F Stead & Co Ltd, Curtidos Badia, Curtidos Riba Guixá, Curtumes Boaventura Lda, Curtumes Ibéria SA, Dermys Louro SA, Eagle Ottawa, Gmelich + Söhne GmbH, Institute of Creative Leather Technology, HCP-Gordon Choisy, Heller-Leder GmbH, Hutchings and Harding, Iacob Prod, INDUCOL SA, Miret y Cia, Pielorex SRL, Pittards Leather, Scottish Leather Group, Sudleder GmbH, Tanneries Bodin-Joyeux, Tanneries Carriat, Tanneries Dupire, Tanneries Roux, Taro Industry SRL, Tehnomat Merkuriy, Vesa SRL.

Este projeto foi financiado com o apoio da Comissão Europeia.

A responsabilidade do conteúdo desta brochura e dos seus autores. Este não representa a opinião da UE. A Comissão Europeia não é responsável por qualquer uso que seja efetuado da informação aqui contida.



Para mais informação:
COTANCE, 40 rue Washington,
B-1050 Bruxelas, Bélgica
cotance@euroleather.com
<http://www.euroleather.com>

© COTANCE 2016

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta brochura pode ser utilizada ou reproduzida sob qualquer forma ou por outro qualquer meio sem a autorização escrita previa da COTANCE.



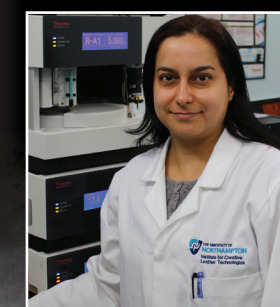
Leather is my Job!

Através do projeto financiado 'Leather is my Job!', a COTANCE e a IndustriAll apresentam com orgulho as caras e as histórias de homens e mulheres que dedicaram as suas carreiras ao fabrico da pele. Os seus testemunhos deverão contribuir para romper com os preconceitos e ideias erradas que afetam a indústria de curtumes e inspirar uma nova geração de trabalhadores da pele.

Este folheto apresenta uma síntese da sua experiência. Para saber mais, visite:
<http://www.euroleather.com/leather-is-my-job>.

As fábricas de curtumes europeias oferecem excelentes oportunidades, através das quais os jovens podem concretizar todo o seu potencial numa indústria que não tem fronteiras e que continua a ser necessária como no primeiro dia. Junta-te à indústria de curtumes, traz o teu talento e concretiza as tuas ambições.

É uma carreira desafiante, mas como estes testemunhos atestam, é uma carreira enriquecedora e recompensadora.



"Não é um trabalho que se aprende nos livros!"
Stéphane Mariet,
supervisor de acabamentos, Tannerie Bodin-Joyeux, França

"A curtimentaria é uma espécie de arte"
Leticia Melo Dos Santos, estudante de Doutoramento,
Institute for Creative Leather Technology, Reino Unido

www.euroleather.com/leather-is-my-job



/leather.is.my.job



"É um trabalho fascinante e existem relativamente poucas pessoas a fazê-lo. Sentimo-nos como **uma grande família!**"

René Geupel, Encarregado geral, Sudleder GmbH, Alemanha

"Eu gosto da grande **diversidade** de assuntos que têm de ser tratados; o facto de envolver quer trabalho de escritório, quer trabalho de campo, enquanto que se tem de melhorar os processos continuamente para responder às mudanças na legislação"

Gabriel Popescu, Responsável Área de Ambiente, Pielorex, Roménia



"Tem uma **mente aberta** e experimental!"

Michelle Oglesby, Responsável expedição, Hutchings and Harding Ltd, Reino Unido

"O resultado do trabalho, nomeadamente, a transformação de uma matéria-prima, de um produto menos agradável num produto acabado **espetacular**, agradável e muito útil"

Adorian-Ovidiu Inasel, Aprendiz, A&A Vesa, Romania



"O resultado do acabamento dá-me uma grande satisfação. A pele é redefinida; tem uma cor uniforme, um certo brilho ou toque conforme o desejado, uma superfície uniforme, que são **parte da tua alma** e esforço que colocas no teu trabalho"

Maria Dulceata, Operária de acabamentos, Taro, Roménia



«A **Qualidade** é a minha paixão»

Mirella Molnar, Operadora de produção, Eagle Ottawa



"**Curiosidade**, persistência, um sentimento de criação de uma relação, o investimento e a **paixão** pelo material são ativos indispensáveis para se ter sucesso no mundo fascinante da pele."

Charly Louvel, Encarregado de produção, HCP-Gordon Choisy, França



"Há muita **ciência** incorporada na pele."

Brian Duncan, Supervisor de acabamentos, Scottish Leather Group, Reino Unido



"É muito gratificante pensar que a pele que eu produzo poderá estar num avião Airbus ou num hotel de **luxo** no Dubai."

Kai Frädrich, Técnico de laboratório, Gmelich & Sohne GmbH, Alemanha



"Não há **dois dias iguais!**"

César Rosa, Administrador adjunto, Curtumes Ibéria, Portugal



"O **respeito pelo material** é fundamental na curtimenta."

Roxane Cannamela, Controlo de qualidade, Tanneries Dupire, França



"Eu não percebia a **complexidade** de ser um curtidor até me formar como técnico de curtumes. Agora, com a experiência e a prática, eu aprecio a diversidade do meu trabalho"

Osman Yildirim, Diretor produção, Bader GmbH, Alemanha



"As mulheres têm maior **sensibilidade** para a estética, para os acabamentos, as cores, a qualidade... nós sentimos, nós vivemos a pele... porque ela está nas pontas dos nossos dedos"

Mari Rodriguez, Operadora de máquinas, Curtidos Badia SA, Espanha



"Se és paciente, responsável, tens capacidades de relacionamento interpessoal, a vontade e a capacidade de **aprender todos os dias**, a indústria de curtumes é a tua escolha ideal"

Marc Rovira, Controlo de qualidade e Produção, Curtidos Riba Guixa, Espanha

"Uma indústria que junta qualidade, **destreza manual** e **tecnologia** num produto – a pele"

Panaiot Panaiotov, Administrador, Tehnomat Merkuriy, Bulgária



"As pessoas ficariam **impressionadas** com o que é feito numa fábrica de curtumes"

Matthew French, Leather operative, Pittards Leather, UK